

Kíváncsi ember lévén sok-sok helyen megfordultam már, külföldön és belföldön egyaránt. Amikor újságíró kollégák kis csoporthzával meghívást kaptunk az ausztriai Bad Kleinkirchheimbe, még nem tudtam, hogy életem egyik legsodálatosabb utazásában lesz majd részem. A táj, a szálloda, a programok minősége és sokasága elvarázsolta. S arról, hogy felhőtlen legyen az itt eltöltött röpké négy napunk, vezetőnk, a minden mosolygó, csodálatos Sopronyi Kati és a három szálloda tulajdonosai gondoskodtak.

KARINTIA – BAD KLEINKIRCHHEIM

Ausztria legdélebbre fekvő tartománya Karintia, ahol az éves napsütéses órák száma a legmagasabb, kétezer óra felett van. A karintiai táj hegyek és tavak változásának egyedülálló ötvözete. A legmelegebb vízű, fürdésre is alkalmas tavak és szemét gyönyörködtető alpesi hegycsúcsok várják az idelátogatókat. Ebben a mesés környezetben, a Nock-hegységben található gyógyfürdőhely Bad Kleinkirchheim, Ausztria egyik legkedveltebb idegenforgalmi helye. Kör-



Being the curious person I am, I have traveled far and wide, inside Hungary as well as abroad. When a small group of fellow journalists and I were invited to Bad Kleinkirchheim, Austria, did not suspect that I was about to embark on one of the most wonderful trips of my life. The scenery, the hotel and the quality and variety of programs have captivated me. Kati Sopronyi, our ever-smiling, wonderful guide and the owners of three hotels made sure that the four days spent there would be without any hassles.

CARINTHIA – BAD KLEINKIRCHHEIM

One of the southernmost provinces of Austria, Carinthia has the highest number of sunny hours, reaching more than two thousand a year. The landscape in Carinthia is a unique mix of mountains and lakes. There are lakes which are warm enough for swimming, as well as beautiful alpine mountaintops. These wonderful surroundings serve as the scenery for Bad Kleinkirchheim, one of Austria's most popular holiday

Mesés Karintia

Magical Carinthia

nyéke gazdag sportolási, kirándulási programmal várja a vendégeket. Az üdülőközpont szívét két termálfürdő alkotja. A modern, fantasztikus külő és belső építészeti megoldásokban gazdag Római fürdőt 2007-ben adták át a nagyközönségnak. Télen pezsdül fel itt igazán az élet, igazi síparadicsom, hiszen a település 102 km karbantartott sípályával, modern síliftekkel rendelkezik, és itt találhatók Karintia leghosszabb sípályái.

SZERETET ÉS A SZENVEDÉLYEK KÖVE

Utunk során ellátogattunk Radentheinbe, az egykor bányászvárosban található Granatiumba. Különös élményben volt részünk, ahol sok minden megtudhattuk, a vérörös kő különlegességeiről, hogy 140 nemeskőből a gránát a hatodik legkeményebb. Karintiában csak itt, a Nockberge helyisében lehető fel ez a „szeretet és szenvedé-



destinations. The surroundings provide a wealth of opportunities for sports and hiking. The heart of the holiday complex consists of two thermal spas. The Roman bath, rich in amazingly modern architectural solutions, has been opened to the public in 2007. This place is most busy in winter time; the town is an excellent spot for skiing, with modern ski-lifts and 102 kilometers of well looked after ski slopes, including the longest ones in Carinthia.

THE STONE OF LOVE AND PASSION

During our travels, we have visited Radenthein and the Granatium located in this mining town of old. It was a special experience; we have learned much about the specialties of the blood-red rocks, including that garnet is the sixth hardest out of 140 noble stones. The only place in Carinthia where this rock, also called "the stone of love and passion", can be found is here, at the township of Nockberge. We have marveled at artistically cut jewels, roamed the mineshafts.

lyek kövének" nevezett nemeskő. Megcsodálhattuk a műves csiszolású ékszeréket, körbe jártuk a tárnakat, ahol a középsőben meglepetésben volt részünk. Tárnavezetőnk megkért bennünket, hogy csukjuk be a szemünköt míg ő elmondja a jótímadását: „A szeretet, az erő, a pihenés és a jökedv Isteni ajándék. Mindezektől annyit kívánok nektek, mint égen a csillag.” Mikor kinyitottuk újra, millió apró „csillag” villzott a tárnaiban. Majd jött az újabb meglepetés, mindenki mini csákányt ragadhatott a kezébe, és a felszínén, a kőfejtő területén kibányászhattuk a sziklából a gránátot, több-kevesebb sikerrel. Jó móka volt.

CSODÁLATOS VENDÉGLÁTÁS – HARMONIKUS ÜDÜLŐKA HARMONY'S SZÁLLODÁKBAN

Három bad kleinkirchheimi család még 1998-ban elhatározta, hogy megalapítja 4 csillagos Harmony's üdülőszálloda csoportot, melynek tagjai a Kirchheimerhof, a Kärtnerhof és a Pragant szálloda. Filozófiájukhoz hűen egyedülálló, sajátos többletszolgáltatást nyújtanak ven-



Inside the shafts, our guide asked us to close our eyes while he says a blessing: "Moments of love, strength, rest and mirth are gifts of God. May you have as many of these as there are stars in the sky." As we opened our eyes, there were myriads of tiny "stars" sparkling in the mine-shaft. Then came another surprise: everyone could "mine" some garnet with little pickaxes. Some were more successful than others; anyway, it was a lot of fun.

WONDERFUL HOSPITALITY – HARMONIC RESORTS IN HARMONY'S HOTELS

In 1998, three families from Bad Kleinkirchheim have decided to establish the four star Harmony's hotel franchise, including the Kirchheimerhof, Kärtnerhof and Pragant hotels. In accordance with their philosophy, they offer special extra services. During their holiday, guests can enjoy the full spectrum of services of three hotels at once, encompassing everything that the body and the mind could yearn for.

dégeiknek. Üdülésük ideje alatt 1 időben 3 szál-loda teljes körű szolgáltatásait élvezhetik, minden, ami szem-száj, test-szellem ingere. Vagyis a vendég az általa választott hotelben lakik és ott tartózkodása idején minden hárrom szálloda szolgáltatásait ingyenesen igénybe veheti. A három szálloda kialakításának és szolgáltatásainak egy-séges minősége mellett minden egyes szálloda valami különlegeset, sajátosat kínál a vendégeinek.

AZ ÉLVEZETEK KEDVELŐINEK

A Kirchheimerhof szálloda ideális hely az aktív és élményteli szabadság keresőknek. A kényeztetés magasfokát tapasztalhatja a vendég a kétezer négyzetméteres alapterületű NapBirodalomban, ahol megtalálhatók a különböző saunaik, gőzfürdő, uszoda, fűtött vízű szabadtéri medence, pezsgőfürdő, s ha el akarunk bujni a világ elől, vár bennünket a Himmelsreich, vagyis a Mennyország panorámás pihenőrészleg. A wellness-paradicsomban a víz, a levegő, az illatok harmóniája áthatja a tere, minden porcikánban érezhetjük az alpesi wellness jótékony hatását. Exkluzív szolgáltatás még a Speick wellness, melyhez az alpokban



Thus, while being lodged in one of the hotels, visitors can use the services of all three hotels free of charge. Aside from the common quality of the structure and services of the hotel, each one offers something special.

FOR PLEASURE SEEKERS

Hotel Kirchheimerhof is an ideal place for those who are looking for an active holiday full of new experiences. Guests can experience the utmost in care in the 2000 square meter Realm of the Sun. It has a variety of saunas, swimming pools, heated outdoor pools and Jacuzzis. Also, for those who are looking to withdraw from the world, there is the wonderful Himmelsreich, that is, the Kingdom of Heaven, the panoramic resting section. The harmony of water, air and fragrances permeates the whole area; we can feel the beneficial effects of alpine wellness in our entire body. A further, exclusive service is the Speick wellness treatment, which uses valerian, a plant that has been under protection since 1936. The only European habitat of this tiny

található és 1936 óta védeült apró macskagyökér növényt használják fel. Ez a kis alpesi növény Európában csak itt, a Nockberge Nemzeti Parkban lelhető fel, és kizárolag a Harmony's szállodacsoport kínálhatja a Speick kényeztető kezeléseket. A szállodában új lakóparadicsomot alakítottak ki, az átalakított szobákban a cirbolyafenyő és a gránát nemeskő elemeit használták fel a berendezésben és a dekorációban. Cirbolyafenyőszobában találtam egy vászonzsákocskát, amelyet fenyőforgáccsal tömtek meg, így a szobába lépve olyan érzésem volt mintha egy illatos fenyőerdőben sétálnék

A CSALÁD ÉS A GYERMEKEK PARADICSOMA

A Kärtnerhof szálloda szórakozást, sok-sok játékot és sportot kínál kicsiknek és nagyoknak egyaránt. Főleg a gyermekes családok igényeit tartott szem előtt. A kétszintes apartmanokban végletesen szabad tér áll a nemzedékek rendelkezésére. A szülők kényelmesen sportolhatnak, pihenhetnek, míg gyermekük az „Oscar” gyermek-élményvilágban játszik, szórakozik. Még felsorolni is nehéz a kínálatot. Sivatagi homokjátszótér, lovagvár, boszorkánykonyha, éjszaká-



alpine plant is here, in Nockberge National Park. Only Harmony's group may offer Speick soothing treatments. There is a new residential paradise in the hotel, decorated with Swiss Pine and garnet. Upon stepping into my room, I found a little sack filled with pine sawdust, making me feel as if I had stepped into a fragrant pine forest.

A PARADISE FOR FAMILIES AND CHILDREN

Kärtnerhof Hotel provides children with many games and sporting opportunities for young and old alike. This hotel mostly caters for families with children. There are endless open spaces for the different generations in the two-storey apartments. Parents can do sports or relax while their children are playing and having fun in the "Oscar" children's adventure world. There is a wide selection of programs: a desert sands playground, a knight's castle, a witches' kitchen, an evening on a pirate ship once a week, pirate dinners each day, movies, foosball, ping-pong

zás heti egy alkalommal a kalózhajón, minden nap kalózvacsora, mozi, asztali foci, ping-pong és biliárd. A hotel közvetlen szomszédságában gyakorló síterepl, és síkötötök várja a sport szerelmeseit.

AZ EGYÉNISÉGEK BIRODALMA

A Pragant különlegessége a tematikus szobák, melyeket a „Föld” a „Hold” a „Vénusz” és a „Nap” természeti elemek alapján rendeztek be. A vendég választhat melyik szobában érzi jól magát. A „Nap” szobát választottam, ahol a függönytől a törölközökig minden a sárga szín árnyalatában pompázott. Szinte minden szolgáltatást a különböző természeti elemek hataroznak meg. Ilyen például az energiát közvetítő testkezelések, vagy az öt elem reggeli. Új szolgáltatásuk a selfness, az önmegvalósítás igénye, a test és a lélek egyensúlyára törekszik. A Pragant gondolt a romantikus helyek és pillanatok az élvezetek kedvelői számára is. Éjszakázás szénaágyban, a közeli komfortos pajtában, vagy éppen néhány kellemes óra a Pillangó pavilonban. Kalandos helyszínek pároknak, szerelmeseinek, friss házasoknak.

Molnár Márta



and pool. There is a practice ski slope right next to the hotel, as well as training for ski enthusiasts.

THE REALM OF INDIVIDUALS

Hotel Pragant's specialties are themed rooms, furnished according to the characteristics of Earth, the Moon, Venus and the Sun. Guests can choose whichever they like most. I chose the Sun room where everything was colored in shades of yellow, from the curtains to the towels. Nearly all of the services are determined by the elements, including energy transfer treatments or the five elements breakfast. One of their new services is selfness, which strives for balance between mind and body to reach self-realization. Pragant has also thought of those who look for romantic places and moments, who can enjoy an evening on a hay mattress in the nearby barn or a few happy hours in the Butterfly pavilion. These are exciting places for couples, lovers and newlyweds.

KITEKINTŐ

Csodás évszakok alpesi környezetben



Sokszor a kis dolgokban leljük leginkább örömünket, mint például egy patak csörgedezősének, egy forrás feltörő bugyborékolásának, esetleg egy tücsök ciripelésének a hangjában. Karintiában, a Nockberge hegyei között elterülő Bad Kleinkirchheim ilyen és ehhez hasonló örömökkel kedveskedik vendégeinek. Az ismert üdülőhely környékén 40 kisebb wellness oázis várja a pihenni vágyókat: a természet lágy ölein ringatózó, kényelmes, fából készült függőágy hívogatásának ki tudna ellenállni. De a hegyek között természetesen a mozgás sem maradhat el. Bad Kleinkirchheimban mindenki megtalálja a tökéletes egyensúlyt az alpesi mozgásformák és a megnyugtató pihenés között.



Fotó: www.harmonys.at



Amiben Bad Kleinkirchheim garantáltan az élen jár: az alpesi wellness. Ezt az üdülőközpont feketén-fehéren is bizonyítja: Ausztriában elsőként részesült egy üdülőhely írásos elismerésben, amely bizonyítja, hogy az ide érkező vendég kompetens, első osztályú ellátásban részesül, mind a kikapcsolódás, mind a szolgáltatások terén.

A kényeztető ajánlatok igazán sokszínűek és változatosak. A kínálat közép-



pontjában a település két termálfürdője áll, amelyek gyógyító erejű vize garanciát jelent a kikapcsolódásra és ellazulásra. A St. Kathrein és a Római termálfürdőnek, valamint csaknem kéttucatnyi szállodai wellness részlegnek köszönhetően a vendégek a feldülés varázslatos oázisában érezhetik magukat a Nockberge hegyei között.

Mindehhez magától értetődően hozzátarozik az aktív kikapcsolódás is. A pezsdi hegyi levegőn a túrázás élménye új értelmet nyer. Igaz, hogy a csodás kilátás időnként lélegzetelállító hatással lehet a kirándulóra, de a Nockberge szép hegyonulatai gon-



HARMONY'S
Three hotels - one holiday of the senses



doskodnak róla, hogy túrázás közben mégse fulladjon ki senki. Az 1000 és 2500 méter közötti tengerszint feletti magasságban fekvő, összesen 1000 kilométer hosszú jelzéssel ellátott és kiválóan karbantartott túraútvonal nemcsak elragadó helyekre és családias hangulatú vendéglőkhöz, de sokak számára a belső egyensúly megtalálásához is vezet.

„A cickafarktól a kerékpárokig”

Bad Kleinkirchheim ajánlatai között természetesen megtalálható az elmaradhatatlan hegyi kerékpározás is. A Nockberge dombos vidéke a kevésbé



jó kondícióban lévő kerékpárosoknak is maradandó élményt nyújt. Lankás szakaszok az egész család számára, szelíd emelkedők, de meredek ösvények is tarkítják a 43 kiválóan karbantartott kerékpáros túraútvonalat a Nockberge régióban. Aki pedig kevésbé mozgalmas sportélményekre vágyik, az az Alpok fantasztikus kúli(ssá)ai előtt golfozva úzhetheti el a szürke hétköznapot fásultságát. A Bad Kleinkirchheim-Reichenauban található 18 lyukú „Kaiserberg” golfpálya többek között Karintia sí legendájá-

nak, Franz Klammernek a kedvenc golfpályája. Emellett a „Wiedweg” Golf Akadémia 6 lyukú gyakorlópályáján a kezdő golfozók is átadhatják magukat a játék örömeinek.

Bad Kleinkirchheimban sok út vezet a kikapcsolódáshoz. A sokrétű wellness kínálat természetesen a kiterjedt szállodahálózatot is magába foglalja, amelyek között ötcsillagos hotelek is találhatóak. A cibolyafenyő a szívre és közérzetre nyugtató hatását élvezhetjük a külön erre a cérla konstruált „fenyő-szobákban”. A színes kulináris ajánlatok is önmagukért beszélnek.

Alpesi Ősz Bad Kleinkirchheimban

Kellemes hőmérséklet, a Nockberge ősi színekben pompázó hegyháta, csodálatos túraútvonalak – gyűjtsön energiát összel a hosszú télekre. Bad Kleinkirchheim ideális választás mindenhez. Az aktív ajánlatcsomag, amely két termálfürdő és sauna belépőt, egy hegyi felvonó használatot, valamint az új Római termálfürdő valamennyi kezelésére vonatkozó 5 eurós kedvezményt foglal magában, a legszebb oldaláról mutatja be az ősi Bad Kleinkirchheimet. Az alpesi ősz ajánlatcsomag foglalható három napra valamennyi szálláskategoriában. Ár: személyenként 138 eurótól.

Kapcsolat:

Harmony's Bad Kleinkirchheim
Familie Hinteregger,
Familie Krenn és Familie Prägant
Kirchheimer Weg 6
A - 9546 Bad Kleinkirchheim, Kärnten
Tel.: +43/4240 /8711
Fax: +43/4240 / 8722
E-Mail: info@hhbkk.at
www.harmonys.at



Fotók: www.harmonys.at

Hárman egy csónakban

Édesapám 1960-ban vette meg a Bad Kleinkirchheim-i házat, amely azóta is a családunk otthona. Később átalakította panzióvá, majd szállodának minősítették át, nagyobb konyha, sauna és medence is épült hozzá. 1985-ben vettem át a szüleimtől az akkor 70 ágygal üzemelő házat, amely ma Hotel Kirchheimerhof néven 120 vendéget fogadhat. Amikor a szakiskola elvégzése után hazajötttem, tulajdonképpen többen is visszaérkeztünk Bad Kleinkirchheimbe – mind ugyanazon generáció tagjaként. Közülük mi, hárman – két másik helyi hotel második generációs tulajdonosával – vagyunk azok, akik összefogtak. Először csak azért, hogy közösen szervezzünk egy ünnepet – olyan hétvégét rendeztünk, amelyen mindenki jelen voltunk, együtt csináltuk a programokat, az összes megjelenést. Aztán eldöntöttük, folytatjuk a közös munkát. Együtt jelentünk meg reklámokban, hazai és nemzetközi kiállításokon, rendezvényeken, közös lett az értékesítésünk. Mindenne-mű, az üzemeltetéshez szükséges dolgot – például papírát, fürdőköpenyt, törülközőket, bekészítést a fürdőszobákba, ágyneműt, és sorolhatnám tovább – együtt vettünk, és így van ez ma is, még a három szálloda konyháira az alapanyagbeszerzést is közösen intézzük.

Annyira sikeres vált az együttműködés, hogy 1998-ban közös céget alapítottunk – ez lett a Harmony's –, amelynek keretén belül azóta is minden munkát közösen végzünk. A kft.-nk egy könyvelést, egy adószámot jelent – és talán mondani sem kell, ahhoz, hogy minden működjön, két dolog elengedhetetlen: a teljes korrektség az üzleti életben

és az egymás iránti feltétlen bizalom. Emiatt nem engedtük soha, hogy más is belépjen a cégbünkbe, pedig akadt innen, Bad Kleinkirchheimből, illetve a környékről bőven jelentkező. A ház töltöttsége éves szinten 75 százalékos – persze a tél nálunk a kiemelkedő időszak. 38 százalékban osztrákok a vendégeink, öket követik a németek, az olaszok a sorban, és büszkén mondhatom, a magyar vendégek száma is szépen nő: telente már a két számjegy felé közelít (csaknem 10%). A 83 szobára 50–52 dolgozó jut, a teljes évből 10 hónapig vagyunk nyitva, november közepétől december közepéig, valamint áprilisban bezár a szállodánk. A törzsszemélyzet természetesen ilyenkor is kapja a fizetését, azonban a dolgozók úgy egyharmadát erre az egy-egy hónapos időszakra elengedem. A vidék, Bad Kleinkirchheim szerencsére eddig semmit sem érez a világot sújtó nehéz helyzetből, nálunk gyakorlatilag nincs visszaesés a foglaltság terén. A tél ismét kimagaslóan szerepelt, a július-augusztusi időszakra már most, júniusban telt házzal számosolhatunk. Csak az előszezonban volt érezhető, hogy jobban megondolják az emberek, mire költik a pénzüket. Akkor is jöttek persze, azonban kevesebb napra, mint az előző években, és mindenki szinte az utolsó pillanatban fogalta le a szállását.

Gerald Hinteregger

Tulajdonos, Hotel Kirchheimerhof, a Harmony's szállodák tagja

Megy a levesbe...

Úgy hozta a sors, hogy ambiciózus csapatot vezethetek a Gerbeaud és az Onyx konyháján. Csupa olyan, már az iskolaévektől kezdve nálunk dolgozó fiatal lány és fiú dolgozik a kezem alatt, akik kreatívak, lelkeselek, tudnak és szeretnek a konyhán dolgozni. Szerencsém van, hogy nem kiforrott, régi szakemberek állnak a tűzhelyek mellett, akiknek talán nehezebb lenne átalakítani az elképzeléseiket, hanem olyan fiatalok, akiket ugyanaz a lelkesedés, hév fűt, mint engem. Nem számoltam utána, de tény, épp most tíz éve annak, hogy megnyertem a francia Chaine des Roisseurs magyarországi versenyét, és ifjú szakácsként e konyhára hívtak – vezetőnek. Jelenleg 18-an dolgozunk a konyhán, amely a bankett, a Gerbeaud Sörház és az Onyx étterem részére főz,

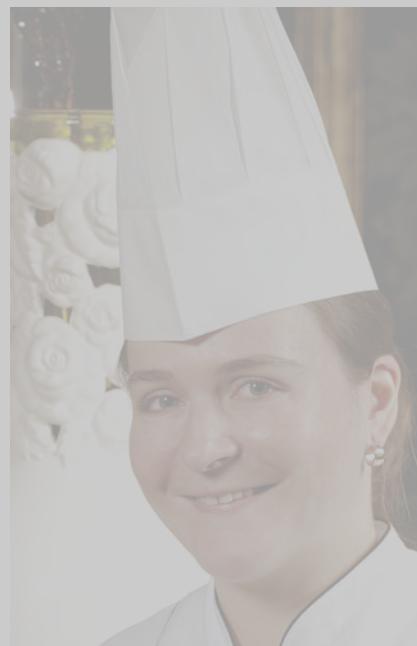
valamint a Gerbeaud Cukrászda hidegkonyhai készítményeit állítja elő. Senkit sem zavar, hogy nő vagyok, és az sem titok, hogy a párom a helyettesem. Milyen konyhát viszünk az Onyx étteremben? Mindig hangsúlyozom, hogy ez nem molekuláris gasztronómia, nem is hagyományos, inkább úgy mondanám: olyan modern felfogás, amely a régi és a legelőző örökre, a mi személyiségnkkel átitatva. Természetesen a jól elkészített libamájnak, az évek óta sikeres somlói galuskának nálunk is minden helye van az étlapon, bár azt nem állítom, hogy hagyományos fel fogásban találnánk. Most nyáron a forró hónapok aktuális sztárjai szerepelnek nálunk – uborka, tök, paprika, paradicsom, málna, bodza van a nyári étlapon. Az őszi majd külön történet lesz, egyelőre gyűlnek hozzá az ötletek, külön cétlikre felírom, hogy feledésbe ne merüljön, aztán majd a csendes, nyugodt, otthoni órák alatt nekiülök, és kitalálom, mi legyen az őszi menüsor és mellette a többi kínált fogás. Mert az biztos, hogy a nyári ételekből nem sok marad, az meg a levesbe – nálunk igy szokás. mindenki azt ajánlanám, hogy minden magát adja az ételek megalkotásakor, és jó alapanyagokkal dolgozzon – ez a kettő alapvető. Szerencsére ma már nem kell minden külföldről beszerezni, kiváló minőséget lehet találni idehaza is. Például a magyar báránynak, a hazai nevelésű malac vagy a tengelici spárga a vendégek körében nagy sikert aratott – lesz is folytatás.

Persze nem a belépő vendég az első, aki találkozik valami újdonsággal, egész más nálunk a forgatókönyv. Ha összeáll az új étlap, mielőtt elindítanánk, próbabőfözés következik. Az egyikre beülnek a felszolgálók, „pincérpuska” is készül minden részükre, amelyen minden fontos adat, információ szerepel. A kóstolás után van alkalom arra, hogy kérdezzenek, megbeszéljük együtt, mi miből és hogyan készült, mert alapvető, hogy aki „eladja” az ételt, és közvetlenül találkozik a vendéggel, jól ismerjen minden fogást.

Tökéletességre törekszünk tehát a vendégtérben is – akárcsak a konyhának. Kreativitás és nincs pardon, azaz minden résen kell lenni, és nem engedni a magasra tett lécből – azt hiszem, ez jellemzi a legjobban a munkám.

Szulló Szabina

Executive chef, Onyx étterem, Gerbeaud Kávéház





Három hotel összefogása a karintiai Bad Kleinkirchheimben

Vendégharmónia

Három hoteltulajdonos család – a Hinteregger, a Krenn és a Prágant család – fogott össze abban az 1087 méter magasan fekvő osztrák top üdülő- és síparadicsomban, ahol egyetlen házat sem rázott meg a világgazdasági válság, és ahová a mai napig ugyanannyi vendég érkezik, mint az elmúlt években. Az idei tél olyan kimagasló eredménnyel zárult, amelyet a helyi szállodások, panziósok, vendéglősök még álmukban sem reméltek.

Miért dolgoznak akkor együtt? Hiszen tűzoltásra ezek szerint nincs szükség, és tény: egy helyen három szálláshely – mégiscsak konkurenciát jelentenek egymásnak. Vagy mégsem? A Harmony's szállodák példája épp az ellenkezőjét bizonyítja.

Ahány ház, annyi szokás

Az összefogás miértére egy-szerű a magyarázat: így sokkal könnyebb és kifizetőöbb a hirdetések megjelentetése, a szakmai és a nagyközönség felé a promóció, a különböző kiállításokon való részvétel, valamint a hosszabb távú és a napi beszerzések terén is sokkal hatékonyabban léphetnek fel.

azon berendezéseket, felszereléseket, söt a szállodai konyhákba az alapanyagokat, amelyeket egyenként, külön-külön amúgys megvennének, azonban korántsem olyan kedvező áron, mint így. Mindhárom ház négycsillagos, de mindenek más a specialitása: a Hotel Kirchheimerhof (amely a Hinteregger család tulajdoná) erős-sége a wellness- és beauty-részleg, a Hotel Kärtnerhofba (a Krenn család várja itt az érkezőket) elsősorban gyerekes családok foglalnak szobát a különlegesen megalkotott gyermekélményvilág miatt, a Hotel Prágant pedig (amely a szálloda nevét is adó család) a különleges élmények, az egyedi ötletek, az egyéniségek hotelje.

Ahol a macskagyökér a sztárt
Egy apró, 1936 óta szigorú védelem alatt álló gyógynövény, a Speick nevű macskagyökér – amely egyedül ezen a vidéken, kizárolag a Nockberge Nemzeti Parkban él –,

Sokkal könnyebb és kifizetőöbb a hirdetések megjelentése, a szakmai és a nagyközönség felé a promóció, a különböző kiállításokon való részvétel, valamint a hosszabb távú és a napi beszerzések terén is sokkal hatékonyabban léphetnek fel.

nos, ez az alpesi különlegesség az alap, amelyre a Harmony's-lánchoz tartozó Hotel

Kirchheimerhofban minden wellness- és szépségezelés épül. Testmasszázs, homloköntés, gyerekeknek és tinédzereknek speciális masszázs, a saunaiban lévő illóolajok, söt, a szobákban, a fürdőkben a bekészítések is mind stresszoldó „Speick” natúrtermékek. Ami ezenfelül különlegesség a 86 szobával (158 férőhellyel) rendelkező házban, hogy egy-két éve cirbolyafenyő és gránát nemesköfelhasználásával alakítottak ki szobákat. Hiszen a fenyő illata állítólag segíti a nyugodt Alvást, a kő pedig a meghittséget, a szeretetet erősít. És talán mondani sem kell: a macskagyökérfele mellett mindenki a környék specialitása.

Helyettem, kis virág

Annyi ötletet és különlegességet építettek be egy másik Harmony's házba, a Hotel Kärtnerhofba, hogy csak győz-

ze a vendég a pihenése ideje alatt felfedezni. Azonkívül, hogy ebben a szállodában tényleg

minden a kicsik körül forog – „Oscar” gyermekélményvilágával várják a legkisebbeket –, még egy különleges, igazi helyi sajátosságot használnak mindenütt. Ez a kissé nehezen kiejthető nevű „Pleamle” virág, amely kizárolag a Nock-hegységen és környékén terem. Amikor egy éve a Krenn család 30 szobát felújított a kinált 59-ből, szinte mindenhol „bevetették” e különlegesen szép növényt: a párnákon, a képereteken, a szőnyegeken, az elválasztó üvegfalakon, de még a lámpákon a mellékhangulatokban is, söt a vízcsapoknál – mindenütt a kis virág motívuma díszeleg. És azonkívül, hogy igazi gyerekparadicsomot építettek ki a házban és a kertben – az egész ház nem más, mint egy felfedezésre váró kalandpark, sivatagi homok játszótérrrel, lovakvárral, boszorkánykonyhával, kalózhajóval és csupa izgalmas, más játékkal –, idén újabb meglepetéssel rukkolnak elő. Szénaágyas padlással várják a gyerekeket – ami tökéletes élmény lehet nászutas pároknak is, ahogy Svájcban ez már nagy divat, és több éve az egyik legsikeresebb, népi eredetű szolgáltatás.

A magyar vendégről számottevő

Az 1800 lelékszámú, alpesi levegőjű Bad Kleinkirchheim már önmagában különleges élményt jelent. Ez a festői szépségű sí- és üdülőhely mindenig is a tehetősebb vendégek pihenőhelyének számított. Elegáns butikjai, bevásárlóhelyei, gazdag sportolási és kirándulási lehetőségei a magas keresetű turisták tizezreit vonzza, és közismert, esetükben a gazdasági válság nem jelenti azt, hogy lemondanak az évi egy vagy többszöri pihenésről, aktiv

Az ötödik elem

Föld, víz, levegő, tűz és szerelem – Luc Besson kultfilmjében ez utóbbi az ötödik elem, azonban a többi ismerete is szükséges ahhoz, hogy a fordulatos történetnek jó vége legyen.

kikapcsolódásról. Télen egyébként ezen a luxussielőhelynél már a magyar vendégek száma is számottevő – eléri a 10 százalékot az összvendégszám tekintetében. Ezért ne csodálkozzunk azon, hogy számos külön magyar nyelvű honlapot hoztak létre a Harmony's szállodák közös internets portálján, arra is odafigyelnek, hogy magyar nyelvű személyzetet dolgozzanak, söt, a vendég a szobában is otthon

érezheti magát, hiszen magyar műholdas adást kínálnak a tévéprogramok között.

Vágó Ágnes
Vendég & Hotel

Harmony's Bad Kleinkirchheim
Kirchheimer Weg 6. • 9546 Bad Kleinkirchheim • Ausztria
Tel.: +43 4240 8711
Fax: +43 4240 8722
E-mail: info@hhbkk.at
www.harmonys.at

Naturtex
közvetlenül a gyártótól
Ágy- és fürdőszoba textíliák
Superbrands 2008

Pálanok - Párnák - Plédek - Ágytakarók - Kádkilépek - Köntösök - Fürdőszobai papucsok - Mosdókesztyűk - Szauna törölközök

Specifikumok:

- Termékeink megfelelnek a legmagasabb higiéniai követelményeknek
- Tollas/pelyhes termékeink a nemzetközileg elismert Nomite minősítéssel rendelkeznek
- Az előállítás során bőrbarát alapanyagokat használunk
- A lehető leghosszabb élettartam elérésére törekünk

Referenciák : www.naturtex.hu

Részletekért keresse: Bonifert Domonkos HHC Üzletág igazgató
Tel: 06-70/3790-464 • bonifert.domonkos@naturtex.hu

A természet csodája

Létezik egy hely Magyarországtól mintegy 600 km-re, ahol a fák tényleg az égig érnek. Karintiában, a Nockberge hegyei között elterülő gyönyörű fürdőhelyről, Bad Kleinkirchheimről van szó. Csörgedező patakok, szépséges fenyők és számos wellnessoázis várja a vendégeket. De a hegyek között természetesen a mozgás sem maradhat el. Bad Kleinkirchheimben mindenki megtalálja az egyensúlyt az alpesi mozgásformák és a megnyugtató pihenés között. **SZÖVEG: MÉREI KATA**

Bad Kleinkirchheim az alpesi wellnessben garantáltan az élen jár. A kényeztető programok igazán sokszínűek és változatosak itt. Mindebbben vezet a Harmony's három szállodából álló láncolata. A három hotel az érzékek birodalmának színes világába kalauszolja vendégeit, ahol nap mint nap megtapasztalhatják a tökéletes kikapcsolódás érzését. A szállodák a test, a szellem és a lélek együttes ápolását tekintik fő feladatuknak. Filozófiájuk szerint a kellesmes üdülés alapja a testi-lelkى jó közérzet és a harmónia.

A Harmony's szállodák, filozófiájukhoz hűen, sajátos többletszolgáltatást nyújtanak vendégeiknek, nevezetesen: üdülések ideje alatt minden szál-loda szolgáltatásait ingyenesen vehetik igénybe. Megtalálnak minden, mi szem-szájnak, testnek és szellemnek ingere. Vagyis, egy sokgyermekes család megszállhat a gyermekszeretetéről híres Kärntnerhof szál-lodában, de nyugodtan átmehet a Kirchheimerhof szállodába is, hogy kiélvezze wellness és beauty részlegének kínála-



tát. A Napbirodalom részleget egyébként sem hagyhatja ki senki, aki a Harmony-láncolat vendége. A vendégek kényeztetéséről a sokféle speciális szauna, gőzfürdő, uszoda, fűtött vizű szabadtéri medence, továbbá pezsgőfürdő, a Himmelsreich (Mennyország) elnevezésű panorámás pihenőrészleg és egy gyermekszáuna gondoskodik. A wellnessparadicsomban a meleg, a víz, a levegő, az illatok és a harmónia teljes egészsében áthatja a teret, a vendég minden porcikájában érezheti az alpesi wellness jótékony hatását.



Bad Kleinkirchheim ajánlatai között természetesen megtalálható az elmaradhatatlan hegyi kerékpározás is. A Nockberge dombos vidéke a kevésbé jó kondícióban lévő kerékpárosoknak is maradandó élményt nyújt. Lankás szakaszok az egész család számára, szélid emelkedők, de meredek ösvények is tartják a 43 kiválóan karbantartott kerékpáros túraútvonalat a Nockberge régióban. Aki pedig kevésbé mozgalmas sportelményekre vágyik, az az Alpok fantasztikus kulisszáit előtt golfozva úzheti el a szürke hétköznapok fásultságát.



DINE AROUND

A Well-Harmony filozófia fontos eleme a kulináris élmények élvezete. „Dine around”-nak nevezik azt a gasztronómiai körutazást, melynek során a vendég, kívánsága szerint, minden szál-loda különleges – és egymástól



különböző – étel-ital ajánlatát megismerheti, hogy új ízekre lelke csodás kulináris felfedezéseket tehessen. A Harmony's évente több alkalommal is külön program keretén belül rendezzi meg a kulináris elvezetek napját: a gasztronómiai



Aki Bad Kleinkirchheimben jár, ne hagyja ki a Radentheimben található Granarium, azaz Gránitbarlang meglátogatását. Egy gyönyörű kiállítást és élvezetes kirándulást ígér a barlang rejteke. A végén minden látogató kis kalapacsot ragadhat, és saját maga kibányászhatja a hazai vihető gránitdarabokat. Sőt, a barlanghoz tartozó ajándék boltban meg is cisszoltathatja, s hazavíheti szeretteinek. Egyedülálló élmény!

Iónan karbantartott túraútvonal nem csak elragadó helyekhez és családias hangulatú vendéglőkhöz, de sokak számára a belső egyensúly megtalálásához is vezet.

LÁBFÜRDŐ ÉS SMARNI

A Nockberge Nemzeti Park egyedülálló állat- és növényvilága számos meglepetést tartogat látogatói számára. Ez az Ausztria legősibb hegylátképei közé tartozó terület elsősorban sokszínűségével káprázthatja el a látogatókat. Bad Kleinkirchheim ebből a különleges természeti adottságból egyedülálló üdülesi élményt kovácsolt: a növényvilág szerelmesei kiválasztott ezüstös cickafark-túraútvonalakon követhetik a növény bódító illatát. Külön erre a céllra felállított cickafarkkunyhók kínálnak a növény alapanyagaiból nyert kozmetikumokat. Egy kiadós lábfürdő után – amely kizárolag egy „cickafarktúra” alkalmával vehető igénybe – cickafarkolajjal krémezik be a vendégek lábat. És hogy a túra során meg-megkorduló gyomor se maradjon üresen, arról olyan kulináris élvezetek gondoskodnak, mint például a „sárga leves”, az édes tojásos smarni vagy egy bőséges uzsonna szalonnával és parasztkenyérrel. Mindez a vendégszeretetükkről híres karintiai vendéglőkben fogyaszthatják el a természetjárók. |

A gasztronómiai kirándulás a Prägant szállodában kezdődik, hajdinalevessel, mazsolás-mézes kölessel.

Kirándulás a Prägant szállodában kezdődik, az „5 elem reggelivel”, amelynek keretében olyan különlegességeket kóstolhatnak meg, mint a hajdinaleves

vagy a mazsolás-mézes köles. Természetesen számos sajt- és kenyérkülönlegesség között is válogathatnak. Az ebéd a Kirchheimerhof szálloda éttermében zajlik, ahol – csodálatos kilátással Bad Kleinkirchheimre – szervírozák a tipikusan karintiai menüt, miközben a jókedvű és igen beszédes szakács néhány különleges tippel szórakoztatja a vendégeket.

Ezután egy kiadós borkóstolás következik, végül pedig a Kärntnerhof szállodában világíró snapszok ízlelgetésével és a desszert elfogyasztásával zárul a Harmony's kulináris körutazás.

TÚRÁRA FEL!

Az alpesi kikapcsolódás azonban csak akkor lehet teljes, ha a vendégek csempésznek egy kis aktivitást is a kulináris és wellnessélmények közé. A pezsdi hegyi levegőn a túrázás élménye új értelmet nyer. Igaz, hogy a csodás kilátás időnként lélegzetelállító hatással lehet a kirándulóra, de a Nockberge szelíd hegyonulatai gondoskodnak arról, hogy túrázás közben mégse fulladjon ki senki. A tengerszint felett 1000 és 2500 méter közötti magasságban fekvő, összesen 1000 kilométer hosszú, jelzéssel ellátott és kivá-

Harmony's Bad Kleinkirchheim

Kirchheimer Weg 6
A - 9546 Bad Kleinkirchheim, Kärnten
Tel.: +43/4240 /8711
E-mail: info@hhbkk.at
www.harmonys.at

Harmony's

Az érzékek birodalma egy időben
három szállodában!



Hotel Kirchheimerhof



Hotel Kärtnerhof



Hotel Prägant

A Karintia tartományban található téli-nyári üdülőparadicsom, Bad Kleinkirchheim Ausztria egyik legkedveltebb idegenforgalmi célpontja, amely termál- és élményfürdői, kiváló sípályái és számos sportlehetősége révén vált híressé. Az ide érkező látogatók harmonikus pihenését biztosítják a családi vállalkozásban vezetett Harmony's szállodák. 1998-ban három Bad Kleinkirchheim-i

család határozta el, hogy megalapítja a „Kirchheimerhof”, a „Kärtnerhof” és a „Prägant” hotelekből álló, négycsillagos Harmony's üdülőszálloda-csoportot. A három Harmony's szálloda vendégei azóta folyamatosan élvezhetik annak előnyét, hogy három szálloda szolgáltatásait használhatják egy időben, megtapasztalva a tökéletes kikapcsolódás, a testi-lelki jó közérzet és a harmónia élményét.

HARMONY'S
Three hotels - one holiday of the senses

Harmony's Bad Kleinkirchheim

Kirchheimer Weg 6
A-9546 Bad Kleinkirchheim, Kärnten
Tel.: +43/4240/8711
Fax: +43/4240/8722
E-mail: info@hhbkk.at
www.harmonys.at

5 DOLOG, AMIÉRT BÁRMIKOR VISSZAMENNÉK **BAD KLEINKIRCHHEIMBA**

Pajtaálmok cirbolyával

Gránátöt bányásztam, megismerkedtem egy még sohasem látott növénytel, és megtudtam, hogy faforgácsból akár pálinka is készülhet. Csak az idő nem volt szép a Nock-hegységen, úgyhogy nem is öt, hanem hat indokom van újra meglátogatni a kis karintiai települést.

1. SPEICK Nem, nem speck, vagyis szalonna, hanem speick, vagyis egy bizonyos fűfajta. Ami kizárárolag ezen a tájon szeret megteremni. Élnek is ezzel a macskagyökérserű gyógynövénytel az itteniek, gyártanak belőle finom tusfürdőt, szappant, testápolót és olyan nagyra becsülik, hogy még fesztivált is rendeznek a tiszteletére minden nyáron. Ahhoz, hogy a programok helyszínére érjünk, nagy áldozatot kell hozni, ugyanis 1200 méter magasan tartják a rendezvényt. A helyi lakosok szerencsére néha megkegyelmeznek az arra járó nem evilági turistáknak, és felviszik őket egy, az autóhoz utánfutóként kötött szekrénen. Így már megfelelő körülmények között csodálhatjuk a hetven év körüli nordic-walkingozó helyieket, akik szinte ugyanannyi idő alatt érnek fel a magaslatra, mint mi kocsival. Ahol aztán lehet járásban a vízben, fahordóban lábat áztatni, hogy a végén megmasszírozottathassuk magunkat a varázslatos speickkel, illetve megkóstolhassuk a palacsintásztába mártott bodzavirágot és vásárolhassunk cirbolyafenyőből készült pálinkát, ami már a következő ok Bad Kleinkirchheimba utazni.

2. CIRBOLYA Karintiát választotta hazájául a cirbolyafenyő is. Egyszerűen azért, mert ezt a tengerszint feletti magasságot kedveli. Cirbolyából nem csupán bútorok készülnek, hanem pálinka is. Mégpedig a forgácsából. Na, nem kell megijedni, nem a forgácsot sajtolják-préselik, hanem a forgácsot áztatják tiszta pálinkába. Hogy teljesen őszinte legyek, nem lesz a kedvenc italom, és az ízét itthon már inkább az emlékek szépítik. Ám kipróbálni mindenkiéppen érdemes. A cirbolya forgácsát egyébként kis zsákokba is töltik – ha a hálószobában tárolunk egy cirbolyával teli zacskót, megkönyítük az alvásunkat, és a keringésünk is kiegynélkülebb lesz tőle. A bad kleinkirchheimi Harmony's Szállodákban fenyőszobát is kérhetünk, így még az álmunk sem lesz wellness-mentes.

3. GRÁNÁT A radentheini Granarium bányamúzeum kis szobájában gyülekeztünk, ott mindössze egy ajtó választott el minket magától a bányától. Kaptunk egy csinos sisakot, és már indulhattunk a nagy sötétségre. Hogy ne féljünk, hangosan énekelünk, barátságos kísérőnk vezélyletével. A félelmetes, de élvezetes tárnatúra – ne túlozzak! – tíz percig tartott, utána már szerszámmal és védőszemüveggel felszerelve szorgalmasan fejtették a követ – külszínen, a szurdokban. A gránát drágaköről úgy tartják, hogy tulajdonosának kreativitást és önbizalmat kölcsönöz, sőt, a Szűz jegyűeknek még bátorágot is ad. Így hát bőszen kalapáltam a sziklát, hogy minél több bátorágom legyen. Kellenes meglepetés: a magam bányásza vérvörös gránátot helyben pár euroért meg is csiszolják, most már csak egy kis karabinert kell szerezniem, hogy ne a zsebemben, hanem ékszerként viselhessem.

4. SZÉNAÁGY Gyerekkoromban aludtam utoljára kunyhóban, a nagymamámék kertjében állt a kis ház. A bad kleinkirchheimi azért annál nagyobb, de ezt már felnőttményre terveztek és fóként felnőttprogramra. A Harmony's hotellánc Prágant nevű szállodájának hatalmas udvarán áll a százéves kunyhó, ahol egy éjszakát tölthet el a szerelmespár. Az alsó szinten található az étkező, felül pedig a romantikus szénaágy. Aki családdal menne, van még a faluban lehetőség: egy egész padlást ki lehet bérlni, ami ma már rusztikus apartman, illatos szénaággal, közvetlenül az istálló fölött. (www.heubett.at) Ha pedig inkább egy hagyományos ágyban hajtanánk álomra a fejünket, a már említett négycsillagos Harmony's szállodalánc tagjait érdemes kipróbálni. A Kirchheimerhof (legjobb wellness-szolgáltatás, Speick-kényeztető kezelések), a Kärntnerhof (családosoknak ajánlott) és a Prágant (tematikus szobák a természeti elemeknek szentelve) hotelek egyedi ájnlata, hogy a vendég bármelyik szálloda szolgáltatásait ingyen veheti igénybe. (www.harmonys.at)

5. PLEAMLE

Az alpesi népviselet 21. századi megoldása. A karintiai mezők kis virágának segítségével mentik át a hagyományt a modern életmódba. A trendi pleamles pólót büszkén viselte a huszonéves turistákat hegynek fel és le fuvarozó fiú. Legszívesebben én is beszereztem volna egyet, természetesen rózsaszínben, de az idő sürgetett, meg aztán elég a felhalmozásból.



Papp Diána

Karintia, ahol közel van a természet

Érzékek birodalma

Ausztria legdélebbi és egyben legnapsütöttebb tartománya Karintia. Amerre a szem ellát, erdők, hegyek, völgyek és tavak, melyekből több mint ezer található ezen a területen. A kristálytiszta patakok és tavak mellett a régió termálvízben sem szűkölködik, így télen-nyáron ideális hely a kikapcsolóni vágyóknak.



A Nock-hegységben található gyógyfürdőhely Bad Kleinkirchheim (1087 m tengerszint feletti magasságban), Ausztria egyik legkedveltebb idegenforgalmi helye. A téli-nyári üdülőparadicsom eleganciája, termál- és élményfürdői, kiváló szípályái és számos sportlehetősége révén vált híressé.

A magaslati klímában a tűrászás elménye új értelmet nyer. Az 1000 és 2500 méter közötti tengerszint feletti magasságban fekvő, összesen 1000 km hosszú kijelölt és kívülön karbantartott tűrásútonnal csodálatos helyekre és családiás hangulatú alpesi vendéglőkhöz vezet.

Bad Kleinkirchheim ajánlatai között természetesen megtalálható a hegyi-kerekpározás is. A Nockberge dombos vidéke a kevésbé jó kondícióban lévő kerékpárosoknak is maradandó élményt nyújt. Lankás szakaszok, szelid emelkedők vagy ép meredek ösvények tarkítják a 43 kiválaon karbantartott kerékpáros túraútvonalat. A hely nem mellesleg felkaptott szíparadicsom is, több mint 100 kilométernyi sípályájával.

TEST-SZELLEM-LÉLEK

Tiz évvel ezelőtt három Bad Kleinkirchheim-i család elhatározza, hogy üdülőszálloda-csoportot hoz létre. A három

szálloda minden szolgáltatását igénybe veheti, aki az egypéntek megszáll. A választék pedig óriási, csak a cél közös: a test, a szellem és a lélek ápolása, elhely pedig a három hotel minden megad vendégeinek. A Kirchheimerhof szállodában Napbirodalmat alakítottak ki. Itt a vendégek kényeztetéséről a különöző tematikus szaunák, gözfürdő, uszoda, fürdő vízű szabadéri medence, valamint pezsgőfürdő gondoskodik. A részleg exkluzív szolgáltatása a „Speick Wellness”, melyhez az Alpokban található és 1936 óta védett apró macskagyökér növényt használják fel, mely kizárolag itt, a Nockberge Nemzeti Parkban lehető fel.

Látóhatár



SPEIK ÉS ÜNNEP

Kizárolag a Harmónia's szállodacsoport kínálhatja az ún. Speick kényeztető kezeléseket, a teljes testmasszázsot a homlokönöttig. Szintén a Speick gyógynövény-koncentrátumából fejlesztették ki a speciális szumaolajat, melyet ugyancsak a Kirchheimerhof szállodában alkalmaznak. A 70-85 fokos melegben a gyógynövény nyugtató és harmonizáló hatása jötékonynál érvényesül a stressz oldására. Ennek a világban egyedülálló kis alpesi gyógynövénynek, melynek haja a Nock-hegység, nagy tisztelettel hódolva már 4. éve rendeznek ünnepet. Az alig látható, de annál erőteljesebb illatozó nővény július és augusztus hónapokban illatával elárásztja az egész vidéket. Védett nővény, csak néhány parasztgazdának van engedély szedéséhez.

Nemrégiben a természet adta lehetőségek kihasználásával új lakóparadicsomot alakítottak ki a szállodában, az átalakított szobák esetében a círbolyafenyő és a gránát nemeskő elemeit használták fel, ezzel is elősegítve a kikapcsolódást. A círbolyafenyő ugyanis jó hatással van a vérkerengésre, segíti a nyugodt alvást. A gránát pedig a szeretet és a szenvodélyesség köve.

A szomszédos Kärrntherhof szálloda szolgáltatásait elsősorban a gyerekek élvezhetik, a szülők pedig hálásak lehetnek a színpontos programokért, melyekkel

a kicsik lefoglalják magukat. A hotelban található „Oscar” gyermek-élményvilág 300 négyzetméternyi területe nem más, mint kaland-játszótér kicsiknek, tinédzsereknek. Sivatagi homok-játszótér, lovavár, boszorkányonyha, ejjszakázás helye egy alkalmalomban kalózhajón, minden nap egy alkalmalomban a kalózhajón, minden nap kalózvaszon, mozi, „Fantasy” tinédzserszoba playstationnel, darts, asztali focsi és zenélődoboz, pingpong és biliárd várja a kalandra vagyókat. És hogy miért pont Oscar-nak nevezték el ezt a csodás birodalmat? Nos, egy nyuszit után, aki a ház kék színű kabalaújá, kicsik és nagyok kedvence,

aki szívesen elkalauzolja a látogatót egy „fantasztikus utazáson keresztül” a családi élményvilágba, egészen az álmos birodalmáig, ami nem más, mint az Oscar családi apartmanok. A szobákból itt sem hiányozhat a természet motívum. A „Pleamle” a természetben a karintiai Nock-hegység egyik kis virágá. A szállodatalajdonos Krenn család forradalmatosságra a motívum felhasználási lehetőségeit, a belső építészétet is bevette a minta megjelenését. Így a régió hagyománya modern formatervezéssel ötvözve, egyedülálló módon jeleник meg a szállodában „Pleamle”-mintáit díszítő például a párnákat, a képereteket vagy épp a családi szobák tolható üveg térelválasztóját is. Különösen harmonikus érzést él át a vendég, amikor „Pleamle”-színegei jár-kel a szállodában, mintba esik a tarka, bársonyos mezon lépkedné.

A Harmony Hotel Prágában azoknak érdemes megszállnia, akik egyensúlyba szeretnének kerülni a természeti elemekkel. A szálloda tematikusan rendezett Vénusz, Hold, Föld és Nap szobái, az „elemek kommunikációs szobái” illetve az „elemek kertjében” töltött séta





hibitetlenül egyszerűvén teszi a minden napok feledését és a lélek kényeztetését. A legtöbb szolgáltatást is a különböző természeti elemek határozzák meg. Ilyenek például az energiát közvetítő testkezelések, a „természeti elemek kommunikációja” elnevezésű különleges helyiségek, az „5 elem reggeli” vagy esténként a kíválo, szabadon választható menük a természeti elemeknek megfelelően elkezdett fogásokkal, gondolva a vegetáriánusokra is.

Amennyiben a turista éjszaka is ragaszkodik a természet valós közelégehez, le-

hetőség van szénaágyban aludni, pajtábán reggelizni, magtárban vacsorázni.

És akkor tértünk is rú az étkészre, hiszen a Well-Harmony filozófia következő fontos eleme.

A KULINÁRIS ÉLMÉNYEK ÉLVEZETE

Lehetőség van tetszés szerint kiválasztani, mikor, hol kíván étközni a túrázásban vagy úszásban megfáradt turista. A Kirchheimerhof szállodában folytatódik, ahol Bad Kleinkirchheimre nyíló csodálatos kilátással szervírozzák a tipikusan karintiai menü-ebédet, miközben a szakács néhány különleges tippel szórakoztatja a vendégeket. Ezután kiadás borkóstolás következik, végül pedig a Kärntnerhof szállodában világító rapszszok kóstolásával és a desszert fogyasztával zárol a Harmony's-féle kulináris körutazás.

TÁPLÁLKÖZÖS AZ ÖT ELEM ALAPJÁN

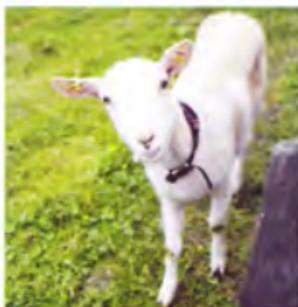
E táplálkozásforma célja az életenergia megtartása és növelése, az anyagcseré, a teljesítőképesség javítása. A Fa elem egyik jellegzetes étele a palacsinta, mely segít, hogy egészségesen induljon a nap, megszínteti a nyugtalanságot. A Tűz elemhez elsősorban a bogyó gyümölcsök taroznak, melyek védenek a belső hő ellen. Amennyiben testünkben a Víz elem nincs egysensúlyban, erdemes masszolás, diós kölest fogyasztani. Ez a tápláló és értékes gabonabeli erősít a testet, enyhíti az emésztési panaszokat, megszínteti a nyugtalanságot és a szomjúságérzetet. A Föld a stabilitást, a biztonságot képviseli, hozzá tartozó étel a vanília rizsfelfűjt, mely erősít a testet és javítja az emésztést. A Fém elem tápláléka a hajdinaleves, mely belőlről melegít, feloldja a testben lévő gátkat.

egészséges konyha ízeit kínálja, vagy az elemek konyhája várja a Prágant szállodában.

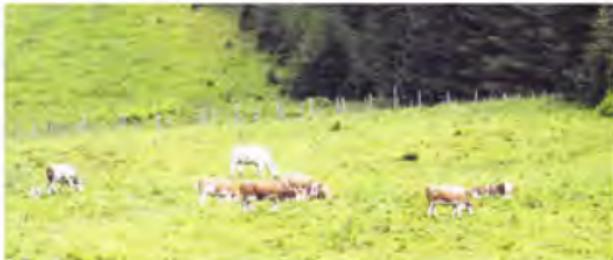
Évente több alkalommal is külön program keretén belül kulináris előzetek napját tartják: ekkor a nap a Prágant szállodában kezdődik az „5 elem reggelivel”, utána a Kirchheimerhof szálloda éttermeben folytatódik, ahol Bad Kleinkirchheimre nyíló csodálatos kilátással szervírozzák a tipikusan karintiai menü-ebédet, miközben a szakács néhány különleges tippel szórakoztatja a vendégeket. Ezután kiadás borkóstolás következik, végül pedig a Kärntnerhof szállodában világító rapszszok kóstolásával és a desszert fogyasztával zárol a Harmony's-féle kulináris körutazás.

WELLNESS AZ ALPOKBAN

Bad Kleinkirchheim környékén 40 kisebb wellness-ózis várja a pihenni vágyókat: a természet lágy ößen ringatózó, kényelmes, fából készült függövégy hívogatásainak senki nem tud ellenállni. De a hegyek közelében természetesen a mozgás sem maradhat el. A kinálat középpontjában a telepü-



Látóhatár



les két termálfürdője áll, amelyeknek gyógyító erejű vizet garantált jelent a kí-kapsolódásra és ellazulásra. A St. Kathrein és a Római termálfürdőnek, valamint csaknem kettucatnyi szállodai wellness-részlegnek köszönhetően a vendégek a fél-üdülés variázsatos oázisában érzelhetik magukat a Nockberge hegyei között. Mindehhez hozzáortozik az aktív kikapcsolódás is. A pezdilt begy levegőn a túrázás élénkye tű értelmet nyer. Igaz, hogy a csodás kilátás időnként lélegzetelállító hatásával lehet kirándulóra, de a Nockberge szelid hegymonutai gondoskodnak ról, hogy túrázás közben mégse fulladjan ki senki. Az 1000 és 2500 méter közötti tengeszint feletti magasságban fekvő, összesen 1000 kilométer hosszú, jélezéssel ellátott és kiválóan karbantartott túraútvonal nemesek elragadó helyekre és családias hangulatú vendéglőkhöz, de sokak számára a belső egysens megtagadásához is vezet.

A Nockberge Nemzeti Park egyedülálló állat- és növényvilágára számos meglepetést tartogat látogatói számára. Tanösvények, tajékoztató táblák és múzeumok, valamint a Nemzeti Park vezetés által összehallított színes és változatos programkínálat nemcsak fizikai, de szellemi felüdvilést is igérnek. Ez az Ausztria legősibb hegyműködés közé tartozó terület leginkább rendkívüli sokrétűségével káprázta el az erre járókat.

– a gondosan ápolt begyi legelőktől az érintetlen természeti tajakig, ít minden fellelhető. Néhány helyen még eddig ismeretlen növény is zöldel: például az ezüstös cickafark, amely bódító illatával esik itt, a Nockberge begyköpjeit terem meg. Bad Kleinkirchheim ebből a különleges természeti adottságból egyedülálló üdülési élénknyt kovácsolt: a növényvilág szerelmesei kiválasztott ezüstös cickafark-túraútvonalon követhetik a növény bódító illatát. Külön erre a céfra kinevezett cickafark-kunyhók kindlják a növény alapanyagából nyert kozmetikumokat. Egy kiadós lábfürdő után – amely kizárolog egy „cickafark-túra” alkalmával vehető igénybe – cickafarkolajjal krémezik be a vendégek lábat. És hogy a túra során meg-megkorduló gyomrok se maradjanak firesen, arról olyan kulináris elvezetéket gondoskodnak, mint például a „sárga levek”, az édes tojás-szarnyi vagy egy bőséges uzsonna szalonával és parasztkenyérrel, amelyeket a vendégszeretetükkel híres karintiai vendéglőkben fogyszthatnak a természetjárók.

egyedülálló „Granarium” a látogásokat nem minden napos utazásra invitálja, melynek során kicsik és nagyok sok-sok érdekeset megtudhatnak az elbűvölő, vörösröki különlegességeiről. Karintiában csak itt, a Nockberge-hegységben lehető fel ez a „szeretet és szívedélyek kövénél” nevezett nemeskő.

A Granarium-élményvilág négy részből áll: a fölpályelt földszintjén található többek között az eredeti munakaszközök- és gépek másolataival berendezett köcsögzőlő műhely, ahol a látogató a saját maga által „bányászott” nemeskővet finomra és formára csiszolhatja, ha maga ezt nem kívánna megtenni. Az első emeleten tekinthető meg a gránát-kialakítás, ahol az ember minden megtudhat a kő fejtéséről, feldolgozásáról, az egykor bányászatról. Tovább „utazva” Európa legnagyobb bejárható gránát-tármáiba jutunk. Misztikus fények, titokosok soraival felfedezésre. A középső tárma kulturális és kulináris rendezvényeknek ad hangulatot otthon. Végül a Granarium szabad területén, a gránát-szurdok festői kulisszái felidézik a XIX. századi bányászat egykor hangsulatát. Itt, a „kőfejtő”-területen mindenki magának fejtheti ki a szíklából a gránátot... több – kevesebb erőfeszítéssel. A fáradtságos munka után pedig jölesik a pihenés Karintiában, az érzékek birodalmában.

EGY ELBÜVÖLŐ NEMESKÖ NYOMÁBAN

Érdemes kicsit eltávolodni a szállodaktól is, nem messze ugyanis egy egész gránát-világot fedezhetünk fel. Radenthalben, az egykor bányászváros centrumában az





ELLEhotspot

HARMONY'S
HOTELEN, BAD KLEINKIRCHHEIM

MINDIG HARMÓNIÁBAN

A karintiai Bad Kleinkirchheim üdülőparadicsomában különleges ajánlattal várnak minket a Harmony's szállodák.

a legdélebbi osztrák tartomány, Karintia egyik legismertebb úti célja az 1087 m-en fekvő Bad Kleinkirchheim. Itt valódi harmóniára lehetünk, ha a Harmony's csoport valamelyik hoteljében szállunk meg.

A Harmony's név mögött három szálloda rejtozik, amelyek három célcsoportot szolgálnak ki, és átfogó ajánlatot kínálnak vendégeiknek. Közülük a Hotel Kirchheimerhof wellness- és beauty-szálloda, amelynek specialitása a speciális helyi gyógynövényt sokoldalúan felhasználó

Speick Wellness. A Nap bárodalma elnevezésű, 2500 m²-es wellnessrészlegben kinti és benti medencét ugyanúgy találunk, mint különféle szaunákat és gózkabinokat. A Hotel Kärtherhof a családok szállodája, ahol a gyerekek Oskar nyúl kalandozás világa vár a játszótéren kastélyval, sivatagi tájjal, bozorkánykonyhával, kalózhajóval. Végül a Hotel Prágant az egyéniségek szállodája, amelynek különlegességét a négy elemre (föld, víz, tűz, levegő) épült wellnessrészleg és a Nap–Hold–Vénusz–Föld tematikus szobák jelentik. www.harmonys.at

Kalandozás a Fertőzugban

Színes szabadidős és sportprogramot nyújt az egész családnak egy 200 hektáros természet- és élményparadicsom az osztrák Fertőzugban. A burgenlandi VILA VITA Pannonia üdülőfaluban minigolf, tenisz, lovaglás, strandrólalabda, íjászat, mászókert gondoskodik a közös élményekről. A wellnessrészleg bel- és kultéri medencéket kínál, az újonnan átalakított szaunarészleg kényelmes búboghelyet igér a pihenésre vagyó felnőtteknek, mik a szépségsfarm lazító masszázsai és fürdői energiával töltének fel. www.storch.at, www.bestforfamily.at



VILA VITA PANNONIA,
PAMHAGEN/BURGEN-
LAND, AUSZTRIA

Szárnyaljon
a gondolata!

SENTIDO
HOTELS & RESORTS

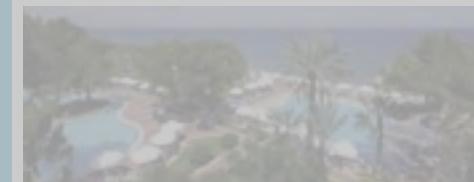
Neckermann

TÖRÖK RIVIÉRA KEMER

SENTIDO Beldibi  NNNN

1 hét 2 ágyas szoba All Inklusive

113.900 Ft/fő ártól*



KORFU PERAMA

SENTIDO Aeolos  NNNN

1 hét 3 ágyas szoba All Inklusive

137.600 Ft/fő ártól*



TENERIFFA COSTA ADEJE

SENTIDO Jacaranda  NNNN

1 hét 3 ágyas szoba félpáncióval

167.900 Ft/fő ártól*



* A részvételi díjak tartalmazzák a megjelölt szállodai szolgáltatást, ellátást, a repülőjegy árat és a transzfereket. NEM tartalmazzák a reptéri illetéket (24.900 Ft/fő) és a biztosítást.

Neckermann
Utazás

www.neckermann.hu

06 40 200 776

Hegyek között Ausztriában

Ausztria sokszínűbb, mint hinnénk, legalábbis ez derült ki utazásaink során, miközben nyugati szomszédunk vidékeit fedeztük fel. Az alábbi helyszínek között te is találhatsz kedvre valót!

■ Bakos Zsuzsi, Csibi Szilvia, Endrődy Virág és Lénárt Emese írása



„Pazar szállásunk, a négycsillagos Kirchheimerhof hotel”

„Radentheinben, a Gránát-szurdokban én is beálltam gránatfejtőnek”

„Ha vonz a falusi turizmus, a szénaágyban álvast ne hagyd ki!”

Virág tippje
Ha itt jársz, feltétlenül próbáld ki a Római termálfürdőt (Römerbad). Itt három emeleten 13 szaunában, fedett és szabadteri termálvizes medencékben, masszázsokon vagy a szésgeszalonban kényeztheted és kúrálhatod magad! www.thermen.badkleinkirchheim.at

Aktív pihenés Bad Kleinkirchheimben

Ha szereted a magaslati levegőt, az aktív nyaralást, az egészséges ételeket és a sok programlehetőséget, akkor hazánktól alig 600 km-re ezekre mind rátalálsz! Karintiában, a Nock-hegységben 1000 km-nyi túraútvonalon fedezheted fel a természetet. Mi az 1087 méter magasan fekvő Bad Kleinkirchheimet választottuk kiindulópontnak, mert fantasztikus a termálfürdői, és csodálatos helyen van, a Nockberge Nemzeti Park kellős közepén. Egyedülálló szál-lásléhetőséget találtunk itt. Hármon osztrák család ugyanis összefogott, és megalapította a négycsillagos Harmony's szállodacsoportot, melynek az a különlegessége, hogy bármelyik hotelükben szállunk meg (Kirchheimerhof, Kärtnerhof vagy Prágant), a másik kettő szolgáltatásait is ingyen elvezhetjük. Nekünk a Kirchheimerhof szálloda volt a törzshelyünk, mely a wellness-életérzésre épít. Többféle szaunát (még gyermeksauna is van!), gőz- és pezsgőfürdőt, fűtött vizű szabadteri meden-

cét találunk itt, a masszázsrol nem is beszélve, melynek során az Európában csak itt fellelhető alpesi gyógynövény, a speick jótékony hatását is bevitik. Olajba keverve masszározzák a bőrbő, de szappant, tusfürdőt és krémeket is készítenek belőle. Ellátogattunk a közelű Radenthein bányászvároskában található Granariumba is. Ebben a bányászmúzeumban meg tudhatjuk, hogyan fejtik, csiszolják a gránátot, amelyet egyébként a szerepet és a szemedély kövénék tartanak. A Gránát-szurdok kőfejtőjében mi magunk is bányásztunk gránátot a szik-

lából, sőt haza is vihetünk egy darabkát az itt kapott sok „szeretetből”.

És ha túlfűtött minket a szemedély, a Harmony's szálloda vendégeként azt is kipróbálhatjuk párnukkal, milyen érzsések egy alpesi házikóban romantikus vacsorával megfűszerezve szénaágyban tölteni egy buja éjszakát!

További információ: www.harmonys.at

Éld át a szabadságot Tirolban!

Amikor megpillantottam a tiroli hegycsúcsok között fekvő festői falucskát, Lermoost, el is feledkeztem róla, hogy a 800 km-es autózás következtében elgémberedtek a tagjaim. Szállodánkban, a családbarát Family Spa Resort Alpenroseban villámgyorsan átragadt rám a helyiek nyugalma. Hamar kiderült, hogy a szálloda maximálisan kielégíti a kisgyerekkel érkező minden igényét, de nem csak a megfáradt szülők tudnak itt feltölteni. Bárki kikapcsolódhat a messés wellnessrészleg jóvoltából, ahol nekem a magzati burkolat szimbolizáló relaxációs hely tetszett a legjobban. Az égyakra fekve valóban olyan biztonságot és lebegést élhetünk át, mint ami lehet egykor az anyaméhbén érezhetünk. A wellnessrészlegben szinte elvesztünk a különféle szaunák és érdekes pihenőszobák labirintusában. Aki pedig aktívvabb kikapcsolódásra vágyik,





SZŰCS PÉTER
AJÁNLJA

SZÉNAÁGYBAN HÁLTAM

Karintia Ausztria legdélebben fekvő, legvonzóbb tartománya, ivóvíz-minőségű, fürdésre alkalmas tavakkal és alpesi hegycsúcsokkal. A vidék elegáns téli-nyári pihenőparadicsom, wellness- és selfness-szolgáltatásokkal, a legfrissebb termeszőközeli trendekkel.

Bruno óta Ausztriára figyel a világ, miközben az is kiderült, az osztrákoknak van humoruk, és jól bírják a kritikát. A másik nemzetközi trend szerint bármiről is legyen szó, az a legjobb, ha a lehető legközelebb kerülünk a természethez, és ehhez Ausztriában nagyon értenek. Akár szénaágyban is éjszakázhatunk, másnap egy pajtában reggelizhetünk, esetleg elkölthetünk egy romantikus vacsorát a magtárban. A falusi életmód olyan energiákkal tölti fel a városi életben megfáradt látogatót, amelyekről álmnodni sem mert. A széna jó illatú és puha, de ha akarjuk magunk gyűjtött gyógynövények-

kel is megtölthet a párnánkat, hogy

még kiegyensúlyozottabban kezdhessük a következő napot. A félénkeknek persze hotelben is alhatnak. Kérjük a cirkolyafa ágyas szobát, tudományosan is igazolták, a fából jövő gyógyító rezgés megnyugtatónak: békesebben dobog tőle a szív. A Bad Kleinkircheneimbe érkező látogatót három családi vállalkozásban vezetett szálloda is várja, és mivel az osztrákok összetartanak, abban is megegyeztek, hogy bármelyikükönél is szálljon meg a vendég, a másik két hotel szolgáltatásaiból annyit használ ingyenesen, amennyit csak akar. A Harmony's Hotel Kircheimerhof specialitása a wellness és a beauty, ahol gyógynövényes panorámás szauna is van. A Kärntnerhofot a gyerekkel érkező családoknak találták ki, kalandjátszótérrel és szeparált gyerekszobákkal, így a szülők is igazán otthon érezhetik magukat. A Prägent a jó közérzet szállodája egyéniségeknek, energiát közvetítő testkezelésekkel.

Info: www.harmonys.at

